



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1271
30 April 1998

RUSSIAN
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят вторая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1271-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
19 марта 1998 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР
затем: г-н ЮТСИС

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (продолжение)

- ПРОЕКТЫ РЕШЕНИЙ КОМИТЕТА, КАСАЮЩИХСЯ ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ КОНГО, БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЫ, РУАНДЫ И ПАПУА-НОВОЙ
ГВИНЕИ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(продолжение)

- ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ЗАМЕЧАНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ШЕСТОГО-
ТРИНАДЦАТОГО ПЕРИОДИЧЕСКИХ ДОКЛАДОВ ЛИВАНА
- ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ЗАМЕЧАНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ СЕДЬМОГО-ДЕВЯТОГО
ПЕРИОДИЧЕСКИХ ДОКЛАДОВ ИЗРАИЛЯ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ, ВКЛЮЧАЯ МЕРЫ РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРОЦЕДУРЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНЫХ ДЕЙСТВИЙ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Проект решения Комитета, касающегося Демократической Республики Конго

(CERD/C/52/Misc.32) (документ распространен в ходе заседания только на английском языке)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять в целом проект решения, касающегося Демократической Республики Конго, при условии внесения в него несущественной орфографической правки.
2. Проект решения, касающегося Демократической Республики Конго, с внесенными в него в устной форме поправками принимается в целом.

Проект решения Комитета, касающегося Боснии и Герцеговины

(CERD/C/52/Misc.33/Rev.1) (документ распространен на заседании только на французском языке)

3. Г-н де ГУТТ (Докладчик по стране) зачитывает проект решения, касающегося Боснии и Герцеговины. Он уточняет, что с помощью г-на Ютсиса и г-на ван Бовена он постарался точно отразить те заключительные замечания, которые принял Комитет в ходе рассмотрения ситуации, сложившейся в Боснии и Герцеговине.
4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что тексту проекта решения не достает твердости и что в нем не излагаются никакие вопросы по существу, а лишь процедурные аспекты. По его мнению, недостаточно заявить, что Комитет продолжает следить за ситуацией в Боснии и Герцеговине. Приняв текст в представленном виде, Комитет может ослабить действенность своих решений.
5. Г-н РЕШЕТОВ признает, что проект решения по Боснии и Герцеговине не содержит практически ничего нового. Он, тем не менее, поддерживает этот проект, поскольку в нем идет речь об отношениях между Комитетом и правительством Боснии и Герцеговины. Констатация отсутствия делегации и выражение надежды на то, что, несмотря на возникающие перед ним трудности, государство-участник найдет возможность направить своих представителей на заседание Комитета, крайне важны и затрагивают с различных точек зрения вопрос существа.
6. Г-н ван БОВЕН хотел бы, чтобы Председатель, когда он выступает в личном качестве, ясно указывал на это во избежание любого возможного недоразумения или неправильного толкования. Что касается проекта решения, то, хотя в нем, как представляется, излагаются главным образом процедурные вопросы, он в первую очередь

направлен на содействие эффективной подготовке следующей сессии и приобретает, таким образом, важное значение.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ понимает так, что Комитет согласен принять в целом проект решения по Боснии и Герцеговине в представленном виде.

8. Решение принимается.

9. Проект решения, касающегося Боснии и Герцеговины, принимается в целом, без изменений.

Проект решения Комитета, касающегося Руанды (CERD/C/52/Misc.42) (документ распространен на заседании только на английском языке)

10. Г-н БЕНТОН (Докладчик по стране) говорит, что формулирование пункта 4 было сопряжено с определенными трудностями. Он постарался одновременно отразить, с одной стороны, желание некоторых членов Комитета выразить серьезное беспокойство в связи с ситуацией в Руанде, а с другой – необходимость не выходить за рамки положений Конвенции.

11. Г-н ШАХИ напоминает о том, что в ходе обсуждения сложившейся в Руанде ситуации он обратил внимание на опубликованную в международной печати информацию о подготовке нового геноцида в Руанде. Комитет поручил Председателю проверить обоснованность этой информации при встрече с Верховным комиссаром по правам человека. Г-н Шахи хотел бы узнать, как обстоит дело, до того как выразить свое мнение относительно проекта решения по Руанде.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит г-на Шахи уточнить, желает ли он отложить рассмотрение проекта решения по Руанде до того, как он получит необходимую ему дополнительную информацию.

13. Г-н ШАХИ говорит, что вследствие отсутствия точных сведений о положении в Руанде он будет вынужден воздержаться.

14. Г-н ШЕРИФИС подтверждает, что именно в период выполнения им функций Председателя было принято решение запросить у Верховного комиссара по правам человека разъяснения относительно нынешней ситуации в Руанде во время встречи с Председателем Комитета.

15. Со своей стороны, он в целом поддерживает проект решения по Руанде. При этом, однако, он несколько удивлен жесткостью используемых формулировок: "Он выразил сожаление в связи с тем, что государство-участник не приняло приглашение принять участие в заседаниях Комитета и представить ему обновленную информацию", поскольку в проекте решения по Боснии и Герцеговине Комитет ограничился "констатацией отсутствия делегации". Г-н Шерифис напоминает членам Комитета о том, что необходимо

стремиться к определенному единообразию в решениях Комитета для обеспечения одинакового подхода ко всем государствам-участникам.

16. Г-н ЮТСИС, прежде чем высказать свое мнение, хотел бы, чтобы г-н Шахи уточнил, намерен ли он предложить добавить в проект решения по Руанде пункт или заявление с отражением его беспокойства.

17. Г-н ШАХИ говорит, что, если бы он не считал необходимым получить предварительно разъяснения и уточнения относительно реальной нынешней ситуации в Руанде, то он мог бы предложить добавить в текст проекта ссылку на сведения если не о настоящем геноциде в Руанде, то о новых массовых нарушениях прав человека. Поэтому он спрашивает Председателя, рассчитывает ли тот получить необходимую информацию при встрече, которую он проведет во второй половине дня с Верховным комиссаром по правам человека.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает г-ну Шахи, что его встреча с Верховным комиссаром по правам человека будет краткой и что у него не будет возможности затронуть столь конкретные вопросы, которые вызывают беспокойство у г-на Шахи.

19. Признавая обоснованность замечания, сделанного г-ном Шерифисом относительно необходимости сохранять определенное единообразие в решениях Комитета, он предлагает использовать в отношении Руанды ту же формулировку, которая была принята в отношении Боснии и Герцеговины. Как бы то ни было, Председатель предлагает Комитету принять решение по этим двум вопросам на заседании, запланированном на вторую половину дня.

20. Г-н ГАРВАЛОВ, поддерживаемый г-ном ЮТСИСОМ, спрашивает Председателя о том, следует ли ему понимать так, что Комитет принимает проект решения в целом, за исключением того, что имеет отношение к двум вопросам, поднятым г-ном Шахи и г-ном Шерифисом.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что принимать текст пока нельзя по таким причинам практического характера, как нумерация пунктов. При этом, однако, следует исходить из того, что во второй половине дня будет обсуждаться лишь пункт 4.

22. Г-н БЕНТОН, поддерживаемый г-ном ШЕРИФИСОМ, предлагает заменить в пункте 3 слова "Он выразил сожаление в связи с тем, что государство-участник не приняло приглашения принять участие в заседаниях Комитета и представить ему обновленную информацию" словами "Он отметил, что представители государства-участника отсутствовали на сессии".

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет продолжит рассмотрение пункта 4 на своем заседании, запланированном на вторую половину дня.

Проект решения Комитета, касающегося Папуа-Новой Гвинеи (CERD/C/52/Misc.34/Rev.1)
(документ распространен на заседании только на английском языке)

Пункты 1 и 2

24. Пункты 1 и 2 принимаются.

Пункт 3

25. Г-н ГАРВАЛОВ (Докладчик по стране) считает, что слово "appraised" (осведомлен) следует заменить словом "informed" (проинформирован).

26. Пункт 3 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункты 4, 5, 6 и 7

27. Пункты 4-7 принимаются.

28. Проект решения, касающегося Папуа-Новой Гвинеи, с внесенными в него в устной форме поправками принимается в целом.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 7 предварительной повестки дня) (продолжение)

Проект заключительных замечаний, касающихся шестого-тринадцатого периодических докладов Ливана (CERD/C/52/Misc.37, будущий документ CERD/C/304/Add.49) (документ распространен на заседании только на английском языке)

Пункты 1, 2 и 3

29. Пункты 1-3 принимаются.

Пункт 4

30. После обмена мнениями между г-ном ГАРВАЛОВЫМ (Докладчик по стране) и г-ном ШЕРИФИСОМ принимается решение заменить слова "военных интервенций" словами "военных вторжений".

31. Пункт 4 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункты 5, 6, 7 и 8

32. Пункты 5-8 принимаются.

Пункт 9

33. Г-н ДЪЯКОНУ просит г-на Гарвалова уточнить, относятся ли слова "юридического определения" к этническим группам или к расовой дискриминации.

34. Г-н ГАРВАЛОВ отвечает г-ну Дьякону, что слова "юридического определения" относятся к словам "этнических групп", поскольку известно, что определение расовой дискриминации содержится в тексте Конвенции.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает включить после слов "юридического определения" слова "этнических групп и мер защиты, предусмотренных для них в национальном законодательстве".

36. Решение принимается.

37. Пункт 9 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 10

38. Пункт 10 принимается.

Пункт 11

39. Г-н ГАРВАЛОВ предлагает исключить из пункта 11 последнее предложение.

40. Пункт 11 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункты 12 и 13

41. Пункты 12 и 13 принимаются.

Пункт 14

42. Г-н ДЪЯКОНУ предлагает включить в первой строке после слов "по поводу" слова "обеспечения".

43. Г-н ШЕРИФИС предлагает включить после слов "этнических групп" слова "перемещенных лиц".

44. Пункт 14 с поправками, внесенными в него г-ном ДЪЯКОНУ и г-ном ШЕРИФИСОМ, принимается.

Пункты 15 и 16

45. Пункты 15 и 16 принимаются.

Пункт 17

46. Г-н ГАРВАЛОВ предлагает ясно подчеркнуть, что государство-участник обязано выполнять определенные обязательства в соответствии со статьей 7, а также предлагает изменить текст данного пункта и начать его со слов "С точки зрения статьи 7 недостаточны меры и программы...".

47. Г-н ШЕРИФИС, ссылаясь на пункт 57 доклада государства-участника (CERD/C/298/Add.2), полагает, что в нем излагаются вполне приемлемые объяснения непринятия соответствующих мер и что Комитету следует ясно признать это перед тем, как выражать свое неудовлетворение.

48. Г-н ГАРВАЛОВ предлагает следующую формулировку: "Признавая обоснованность доводов, выдвинутых государством-участником, Комитет тем не менее обращает внимание на недостаточность мер и программ...".

49. Пункт 17 с внесенными в него поправками принимается.

Пункты 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24 и 25

50. Пункты 18-25 принимаются.

Пункт 26

51. На адресованный ему вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ о том, на каких "основных" языках говорит население этой страны, г-н ГАРВАЛОВ отвечает, что, поскольку все население Ливана говорит на арабском языке, третья строка пункта является действительно неуместной и может быть исключена.

52. Пункт 26 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункты 27 и 28

53. Пункты 27 и 28 принимаются.

Пункт 29

54. Г-н ГАРВАЛОВ говорит, что он не будет возражать против замены слов "был исчерпывающим" словами "содержал обновленные данные", если того пожелают члены Комитета, хотя и простое обновление данных представляется ему недостаточным, если учесть малый объем того доклада, который государство-участник представило после шестнадцатилетнего перерыва.

55. Г-н ШЕРИФИС говорит, что изменять формулировку этого пункта не следует, поскольку Комитету необходим именно всеобъемлющий доклад.

56. Пункт 29 принимается без изменений.

57. Проект заключительных замечаний, касающихся шестого-тринадцатого периодических докладов Ливана, с внесенными в него в устной форме поправками принимается в целом.

58. Г-н ЮТСИС занимает место Председателя.

Проект заключительных замечаний, касающихся седьмого-девятого периодических докладов Израиля (CERD/C/52/Misc.29, документ распространен на заседании только на английском языке)

Пункт 1

59. Пункт 1 принимается.

Пункт 2

60. Пункт 2 принимается при условии исправления опечатки в первой строке.

Пункты 3 и 4

61. Пункты 3 и 4 принимаются.

Пункт 5

62. Г-н ГАРВАЛОВ считает этот пункт неполным, поскольку в нем не упоминается о возложении на государство-участника ответственности за осуществление Конвенции на всех территориях, находящихся под его юрисдикцией.

63. Г-н РЕШЕТОВ полагает, что Комитету следовало бы выразить свое удовлетворение в связи с созданием Палестинского органа.

64. По мнению г-на ВАЛЕНСИИ РОДРИГЕСА, к которому присоединяется г-н ШЕРИФИС, Комитет никак не может выразить свое удовлетворение в той части заключительных замечаний, которая посвящена трудностям, препятствующим осуществлению Конвенции.

65. Г-н де ГУТТ предлагает сделать два абзаца из тех двух фраз, которые составляют данный пункт.

66. Г-н РЕШЕТОВ отмечает противоречие в этом пункте, где, только что выразив сожаление в связи с тем, что мирный процесс зашел в тупик, Комитет принимает к сведению действие, которое будет, несомненно, способствовать осуществлению Конвенции.
67. Г-н де ГУТТ, поддерживаемый г-жой ЦЗОУ, полагает, что возникающая проблема обусловлена тем, что пункт 5 содержится в том разделе заключительных замечаний, который касается трудностей, препятствующих осуществлению Конвенции. Этот раздел можно было бы просто исключить из текста, перенеся первую фразу пункта 5 в начало части E, а вторую фразу – в начало части D.
68. Г-н АБУЛ-НАСР, к которому присоединяются г-н ван БОВЕН, г-н НОБЕЛЬ и г-н ШАХИ, также считает, что целесообразнее было бы исключить из текста часть B, оставив, однако, пункт 5 в неизменном виде в части "Введение" заключительных замечаний.
69. Г-н ГАРВАЛОВ, поддерживаемый г-ном РЕШЕТОВЫМ, предлагает более нейтральную формулировку, в которой Комитет заявил бы о том, что он сознает, что мирный процесс зашел в тупик, принял бы к сведению создание Палестинского органа, а также отметил бы ответственность государства-участника.
70. Г-н БЕНТОН (Докладчик по стране) предлагает Комитету не только исключить из текста часть B, но и сделать из пункта 5 два отдельных абзаца, которые стали бы пунктами 5 и 5 а).
71. Г-н де ГУТТ идет дальше, предлагая, чтобы сформулированные таким образом два пункта стали новыми пунктами 5 и 6, которые были бы включены в введение, даже ценой изменения нумерации последующих пунктов.
72. Г-н ГАРВАЛОВ, поддерживаемый г-ном ШАХИ, отмечает, что в новом пункте 6 Комитет, как представляется, возлагает на Палестинский орган ответственность за осуществление Конвенции на оккупированных территориях, с чем вряд ли можно согласиться. Он предлагает исключить из будущего пункта 6 следующие слова в конце предложения: "облеченной некоторыми полномочиями на отдельных оккупированных территориях".
73. По мнению г-на НОБЕЛЯ, заменив слово "отдельных" в конце пункта словом "части", Комитет более четко отразит реальную ситуацию.
74. Г-н де ГУТТ, к которому присоединяется г-н ван БОВЕН, говорит, что простая констатация создания Палестинского органа недостаточна и что если Комитет решит исключить из текста конец предложения, то ему необходимо найти более полную формулировку, которая придаст этой констатации определенный смысл.

75. Г-н БЕНТОН предлагает сохранить второе предложение пункта 5 в неизменном виде в качестве нового пункта 6, исключив слова "а также" и заменив слово "отдельных" словом "части".

76. Пункт 5 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 6

77. Г-н РЕШЕТОВ полагает, что слово "Kahana" в английском тексте написано неправильно и должно быть исправлено на "Kahane".

78. Пункт 6 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункт 7

79. Пункт 7 принимается.

Пункт 8

80. Пункт 8 принимается.

Пункт 9

81. Г-н РЕШЕТОВ, поддерживаемый г-ном НОБЕЛЕМ, предлагает изменить пункт 9, чтобы выделить тот факт, что международное право запрещает изменять демографический состав населения оккупированных территорий. Он ссылается, в частности, на статью 49 Женевской конвенции от 12 августа 1949 года о защите гражданского населения во время войны. Он предлагает следующую формулировку: "Комитет подтверждает свое мнение, что израильские поселения на оккупированной территории не только незаконны согласно современному международному праву, поскольку направлены на изменение демографического состава, но и препятствуют достижению мира и осуществлению прав человека всем населением региона, без различия по признаку национального или этнического происхождения".

82. Г-н БЕНТОН подчеркивает, что такого рода вопрос можно было бы решить на предварительных заседаниях, которые проводятся с целью достижения согласия по проектам текстов заключительных замечаний.

83. Г-н ван БОВЕН, к которому присоединяется г-н де ГУТТ полагает, что с юридической точки зрения г-н Решетов прав. Однако он предлагает сохранить предложенную формулировку, которая представляется ему более четкой.

84. Г-н БЕНТОН предлагает включить слово "современному" перед словами "международному праву", заменить слово "действия" словом "попытки" и включить слово "международного" перед словами "гуманитарного права".

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ зачитывает текст пункта 9 с внесенными в него поправками: "Комитет подтверждает свое мнение, что израильские поселения на оккупированной палестинской территории не только незаконны согласно современному международному праву, но и препятствуют достижению мира и осуществлению прав человека всем населением региона, без различия по признаку национального или этнического происхождения. Попытки, направленные на изменение демографического состава на оккупированной палестинской территории, вызывают озабоченность как нарушения норм современного международного гуманитарного права".

86. Пункт 9 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 10

87. Г-н ДЬЯКОНУ предлагает включить слово "соответственно" в начале данного пункта, чтобы подчеркнуть ту связь, которая существует между пунктом 9 и пунктом 10.

88. Пункт 10 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункт 11

89. После обмена мнениями, в котором приняли участие г-н РЕШЕТОВ, г-н БЕНТОН, г-н ШАХИ и г-жа ЦЗОУ, пункт 11 принимается без изменений.

Пункт 12

90. Пункт 12 принимается.

Пункт 13

91. Г-н ДЬЯКОНУ полагает, что слова "если государство-участник намерено выполнять" не создают впечатления о том, что государство-участник обязано выполнять положения статьи 5 Конвенции.

92. Г-н БЕНТОН предлагает с этой целью заменить слова "если государство-участник намерено выполнять" словами "для выполнения".

93. Пункт 13 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 14

94. Г-н ДЬЯКОНУ говорит, что государство-участник указало на то, что оно в ближайшем будущем примет новое трудовое законодательство, которое будет действовать в отношении всех жителей, включая палестинцев и иностранных рабочих. Комитету следовало бы стимулировать принятие такого законодательства. Поэтому он предлагает

начать последнюю фразу следующим образом: "Комитет призывает государство-участник принять новое трудовое законодательство, с тем чтобы оградить от...".

95. Пункт 14 с внесенной в него поправкой принимается.

Пункты 15, 16 и 17

96. Пункты 15-17 принимаются.

Пункт 18

97. Г-н ван БОВЕН отмечает, что структура пунктов 18-22, как представляется, грешит отсутствием четкости.

98. Г-н ДЬЯКОНУ, поддерживаемый г-ном БЕНТОНОМ и г-ном де ГУТТОМ, предлагает исключить последнее предложение и разместить пункт 18 после пункта 22, поскольку эти пункты взаимосвязаны.

99. Пункт 18 с внесенной в него поправкой принимается.

100. Г-н ван БОВЕН предлагает включить слова "следующий периодический" перед словом "доклад" и заменить слово "систематическое" словом "всеобъемлющее".

101. Пункт 19 с внесенными в него поправками принимается.

Пункт 20

102. Г-н ШАХИ говорит, что смысл этого пункта не совсем ясен. Читая его, можно подумать, что государство-участник имеет все основания применять в отношении отдельных лиц дифференцированный подход по мотивам государственной безопасности, этнического происхождения или религии и что речь идет лишь о необходимости четко установить ("distinguish") эти мотивы.

103. Г-н БЕНТОН поясняет, что Комитету следует как раз начать диалог по этому вопросу, чтобы определить, действительно ли названные государством-участником мотивы оправдывают те различия в обращении, которые существуют на практике. Комитет может, например, выяснить, не осуществляет ли Израиль дискриминации по признаку национального или этнического происхождения, прикрываясь лозунгом борьбы с терроризмом.

104. Г-н АБУЛ-НАСР отмечает, что только что произнесенное г-ном Бентоном слово "дискриминация" является именно тем термином, который необходимо использовать в этом пункте, так как тон данного пункта представляется ему недостаточно жестким.

105. Г-н БЕНТОН говорит, что, формулируя этот пункт, он исходил из терминологии английского права, но если в связи с этим пунктом возникают проблемы, он готов его исключить.
106. Г-н РЕШЕТОВ полагает, что этот пункт важен и должен быть сохранен, но его следует сформулировать иначе.
107. Г-н де ГУТТ вполне согласен с исключением пункта 20. Если, однако, этот пункт будет все же сохранен, то г-н де Гутт также хотел бы, чтобы он был составлен в более жестких формулировках. Так, например, вместо слов о том, что он хотел бы "начать диалог" ("engage a dialogue") Комитет мог бы "запросить разъяснения" у государства-участника по данному вопросу.
108. Г-н ШЕРИФИС говорит, что в его нынешнем виде этот пункт не является ни выражением беспокойства, ни рекомендацией в отношении выявленного неравного обращения. Поэтому его можно вполне исключить из текста. Если, однако, будет принято решение о его сохранении, то следует ли, действительно, упоминать религию среди мотивов неравного обращения? Государство-участник может вполне заявить Комитету, что этот вопрос не относится к сфере его компетенции.
109. Г-н НОБЕЛЬ согласен с замечанием г-на Шерифиса относительно религии. В остальном ему представляется, что этот пункт сформулирован в мягких, но весьма ясных терминах и что его цель четко прослеживается.
110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, подводя итог обсуждению, говорит, что Комитету следует выбрать между двумя вариантами: или просто исключить пункт 20, или изменить его формулировку. Он предлагает г-ну Бентону подготовить новый текст в сотрудничестве с теми членами Комитета, которые высказались за внесение изменений. В ожидании этого нового текста он предлагает перейти к рассмотрению пункта 21.
111. Решение принимается.

Пункт 21

112. Г-н АБУЛ-НАСР полагает, что второе предложение этого пункта, где Комитет просит представить дополнительную информацию о том неравенстве, которое может иметь место при отправлении уголовного правосудия, довольно неуместно. Вынесенное недавно решение Верховного суда Израиля, которое оправдывает применение пыток, представляется ему в этой связи вполне достаточной информацией. Комитет отметил, что делегация Израиля не выступила с опровержениями по данному вопросу. Он мог бы по крайней мере выразить в этой связи свое беспокойство.
113. Г-н БЕНТОН поясняет, что дополнительная информация, запрашиваемая Комитетом в этом пункте, необходима для того, чтобы уточнить некоторые аспекты, касающиеся обращения с подсудимыми, и не имеет никакой связи с решением Верховного суда, по

которому он готов подготовить дополнительный пункт. В то же время он отмечает, что этот вопрос рассматривает Комитет против пыток и что целесообразнее, возможно, дождаться его доклада.

114. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что Комитет не может позволить себе ждать выводов Комитета против пыток. Он напоминает о том, что в соответствии со статьей 5 b) Конвенции Комитету надлежит отстаивать право каждого на личную безопасность и на защиту со стороны государства от насилия или телесных повреждений, причиняемых как правительственными должностными лицами, так и какими бы то ни было отдельными лицами, группами или учреждениями.

115. Г-н де ГУТТ, г-жа МАКДУГАЛЛ, г-н АБУЛ-НАСР и г-н НОБЕЛЬ заявляют о том, что они поддерживают добавление нового пункта об оправдании Израилем применения пыток.

116. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит г-на Бентона подготовить проект соответствующего текста, предлагая отложить принятие пункта 21, по которому, несмотря на изложенные пояснения, не достигнут консенсус, и перейти непосредственно к рассмотрению пункта 22.

117. Решение принимается.

Пункт 22

118. Пункт 22 принимается.

119. Г-н ДЬЯКОНУ напоминает о том, что пункт 18 должен быть включен в текст между пунктом 22 и пунктом 23.

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что это будет обязательно сделано.

Пункты 23 и 24.

121. Пункты 23 и 24 принимаются.

122. Г-н ШАХИ отмечает, что в рассматриваемом тексте не содержится никакой рекомендации относительно публикации и распространения в Израиле доклада государства-участника и заключительных замечаний Комитета.

123. Г-н БЕНТОН поясняет, что это было сочтено нецелесообразным, поскольку делегация Израиля в устной форме дала на этот счет соответствующие заверения.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.
